



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 3. januára 2023  
(OR. en)

16265/22  
PV CONS 84  
SOC 700  
EMPL 479  
SAN 673  
CONSOM 357

## NÁVRH ZÁPISNICE

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

(zamestnanosť, sociálna politika, zdravie a spotrebiteľské záležitosti)

8. a 9. decembra 2022

## OBSAH

### Strana

1. Schválenie programu ..... 4

### ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNA POLITIKA

#### Prerokúvanie legislatívnych aktov

2. Smernica o zlepšení pracovných podmienok v oblasti práce pre platformy ..... 4

#### Nelegislatívne činnosti

3. Európsky semester 2023 ..... 4
- a) Ročná stratégia udržateľného rastu 2023, správa o mechanizme varovania (SMV), návrh spoločnej správy o zamestnanosti (SSZ) a návrh odporúčania o hospodárskej politike v eurozóne
- b) Vykonávanie odporúčania týkajúceho sa integrácie dlhodobo nezamestnaných do trhu práce: kľúčové posolstvá výboru EMCO
4. Odporúčanie Rady týkajúce sa primeraného minimálneho príjmu zabezpečujúceho aktívne začlenenie ..... 5
5. Závery o začleňovaní osôb so zdravotným postihnutím do trhu práce ..... 5

#### Prerokúvanie legislatívnych aktov

6. Smernica o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom azbestu pri práci ..... 5

#### Nelegislatívne činnosti

7. Európska stratégia v oblasti starostlivosti ..... 5
8. Odporúčanie Rady týkajúce sa prístupu k cenovo dostupnej, vysokokvalitnej dlhodobej starostlivosti ..... 6
9. Odporúčanie Rady týkajúce sa vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve: barcelonské ciele na rok 2030 ..... 6
10. Závery o rodovej rovnosti v narušených hospodárstvach: zameranie na mladú generáciu ..... 6

#### Prerokúvanie legislatívnych aktov

11. Smernica o rovnakom zaobchádzaní (článok 19) ..... 6

## Rôzne

12.	a)	Súčasn $\acute{e}$ legislatívne návrhy	
	i)	Rozhodnutie o Európskom roku zručností 2023 .....	7
	b)	Aktuálne informácie o stretnutiach českej vlády na Ukrajine .....	7
	c)	Európska platforma na boj proti bezdomovectvu – súčasný stav .....	7
	a)	(pokračovanie) Súčasn $\acute{e}$ legislatívne návrhy	
	ii)	Smernica o posilnení úlohy a nezávislosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie....	7
	d)	Konferencie predsedníctva .....	7
	e)	Pracovný program nadchádzajúceho predsedníctva .....	7

## ZDRAVIE

### Nelegislatívne činnosti

13.	Obstarávanie vakcín proti ochoreniu COVID-19 .....	8
14.	Odporúčanie Rady o posilnení prevencie prostredníctvom včasnej detekcie: Nový prístup EÚ ku skríningu rakoviny, ktorým sa nahrádza odporúčanie Rady 2003/878/ES .....	8
15.	Závery o očkovaní ako jednom z najúčinnejších nástrojov na prevenciu chorôb a zlepšenie verejného zdravia.....	8

### Prerokúvanie legislatívnych aktov

16.	Nariadenie o európskom priestore pre zdravotné údaje .....	8
17.	Nariadenie o normách kvality a bezpečnosti pre látky ľudského pôvodu určené na humánne použitie a o zrušení smerníc 2002/98/ES a 2004/23/ES .....	8

## Rôzne

18.	a)	Vykonávanie nariadenia o zdravotníckych pomôckach.....	9
	b)	Revízia farmaceutických právnych predpisov .....	9
	c)	Informačný systém pre klinické skúšanie .....	9
	d)	Rokovania o medzinárodnej dohode o predchádzaní pandémiám, pripravenosti a reakcii na ne, ako aj o doplňujúcich zmenách Medzinárodných zdravotných predpisov (2005) ...	9
	e)	Stratégia Európskej únie v oblasti globálneho zdravia .....	9
	f)	Správa o stave pripravenosti v oblasti zdravia .....	10
	g)	Konferencie predsedníctva .....	10
	h)	Pracovný program nadchádzajúceho predsedníctva .....	10

PRÍLOHA – Vyhlásenia do zápisnice Rady .....	11
--	----

\*\*\*

## ZASADNUTIE VO ŠTVRTOK 8. DECEMBRA 2022

### 1. Schválenie programu

Rada schválila program uvedený v dokumente 15453/22.

## ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNA POLITIKA


### Prerokúvanie legislatívnych aktov

(verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

2. **Smernica o zlepšení pracovných podmienok v oblasti práce pre platformy**  15338/1/22 REV 1  
*všeobecné smerovanie*

Rada neschválila všeobecné smerovanie uvedené v dokumente 15338/1/22 REV 1.


### Nelegislatívne činnosti

3. **Európsky semester 2023**  15071/1/22 REV 1  
*diskusia o smerovaní*
- a) **Ročná stratégia udržateľného rastu 2023, správa o mechanizme varovania (SMV), návrh spoločnej správy o zamestnanosti (SSZ) a návrh odporúčania o hospodárskej politike v eurozóne** 15184/22  
15189/22  
15076/22 + ADD 1  
15180/22  
*prezentácia Komisie*


Po prezentácii jesenného balíka semestra zo strany Komisie sa v Rade uskutočnila diskusia o smerovaní v súvislosti s európskym semestrom 2023 na základe orientačnej poznámky predsedníctva uvedenej v dokumente 15071/1/22 REV 1.

- b) **Vykonávanie odporúčania týkajúceho sa integrácie dlhodobo nezamestnaných do trhu práce: kľúčové posolstvá výboru EMCO** 15081/22  
*schválenie*

Rada schválila kľúčové posolstvá zamerané na vykonávanie odporúčania týkajúceho sa integrácie dlhodobo nezamestnaných do trhu práce uvedené v dokumente 15081/22.

4. **Odporúčanie Rady týkajúce sa primeraného minimálneho príjmu zabezpečujúceho aktívne začlenenie**  15094/22  
(Právny základ navrhovaný Komisiou: článok 292 v spojení s článkom 153 ods. 1 písm. j) ZFEÚ) **+ REV 1 (de)**  
*politická dohoda* + ADD 1

Rada dosiahla politickú dohodu o odporúčaní týkajúcom sa minimálneho príjmu zabezpečujúceho aktívne začlenenie, ako sa uvádza v dokumente 15094/22. Vyhlásenie Poľska sa uvádza v prílohe k tejto zápisnici.

5. **Závery o začleňovaní osôb so zdravotným postihnutím do trhu práce**  14495/22  
*schválenie* **+ REV 1 (de)**  
+ ADD 1

Rada schválila závery o začleňovaní osôb so zdravotným postihnutím do trhu práce uvedené v dokumente 14495/22. Vyhlásenie Poľska sa uvádza v prílohe k tejto zápisnici.

### Prerokúvanie legislatívnych aktov

(verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

6. **Smernica o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom azbestu pri práci**  14988/22  
*všeobecné smerovanie*

Rada schválila všeobecné smerovanie k smernici o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom azbestu pri práci, ako sa uvádza v dokumente 14988/22.

### Nelegislatívne činnosti

7. **Európska stratégia v oblasti starostlivosti<sup>1</sup>**  15084/22  
*diskusia o smerovaní*

Rada diskutovala o smerovaní v súvislosti s európskou stratégiou v oblasti starostlivosti na základe orientačnej poznámky predsedníctva uvedenej v dokumente 15084/22.

---

<sup>1</sup> Za prítomnosti riaditeľky inštitútu EIGE a predsedu organizácie Social Services Europe.


8. **Odporúčanie Rady týkajúce sa prístupu k cenovo dostupnej, vysokokvalitnej dlhodobej starostlivosti** 14650/22  
(\*) + ADD 1  
13948/22  
+ REV 1 (de, it, da, el, pt, cs, lv, pl, sk, ro)  
+ COR 1 (fr)  
+ COR 2 (bg)  
(Právny základ navrhovaný Komisiou: článok 292 v spojení s článkom 153 ods. 1 písm. k) ZFEÚ)  
*prijatie*
9. **Odporúčanie Rady týkajúce sa vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve: barcelonské ciele na rok 2030** 14782/22 + ADD 1  
(\*) + ADD 1 COR 1  
14785/22  
+ COR 1 (cs)  
(Právny základ navrhovaný Komisiou: článok 292 v spojení s článkom 153 ods. 1 písm. i) ZFEÚ)  
*prijatie*
10. **Závery o rodovej rovnosti v narušených hospodárstvach: zameranie na mladú generáciu** 14588/22 + ADD 2  
*schválenie*

Rada schválila závery Rady o rodovej rovnosti v narušených hospodárstvach: zameranie na mladú generáciu, ako sa uvádza v dokumente 14588/22. Vyhlásenia Maďarska a Poľska sa uvádzajú v prílohe k tejto zápisnici.

**Prerokúvanie legislatívnych aktov**  
**(verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)**

11. **Smernica o rovnakom zaobchádzaní (článok 19)** 13070/22  
*správa o pokroku*
- Rada vzala na vedomie správu o pokroku v súvislosti so smernicou o rovnakom zaobchádzaní (článok 19), ako sa uvádza v dokumente 13070/22.

## Rôzne

12. a) **Súčasn<sup>é</sup> legislatívne návrhy**  
(verejn<sup>é</sup> rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)
- i) **Rozhodnutie o Európskom roku zručností 2023**  13365/22 + COR 1  
*informácie predsedníctva*


Rada vzala na vedomie informácie predsedníctva o rozhodnutí o Európskom roku zručností 2023.

- b) **Aktuálne informácie o stretnutiach českej vlády na Ukrajine**   
*informácie predsedníctva*

Rada vzala na vedomie informácie predsedníctva o stretnutiach českej vlády na Ukrajine.

- c) **Európska platforma na boj proti bezdomovectvu – súčasný stav**   
*informácie Komisie*

Rada vzala na vedomie informácie Komisie o súčasnom stave európskej platformy na boj proti bezdomovectvu.

- a) **(pokračovanie) Súčasn<sup>é</sup> legislatívne návrhy**  
(verejn<sup>é</sup> rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)
- ii) **Smernica o posilnení úlohy a nezávislosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie**   
*informácie Komisie*

Rada vzala na vedomie informácie Komisie o smernici o posilnení úlohy a nezávislosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie.

- d) **Konferencie predsedníctva**   
*informácie predsedníctva*

Rada vzala na vedomie informácie predsedníctva o konferenciách predsedníctva.

- e) **Pracovný program nadchádzajúceho predsedníctva**  
*informácie švédskej delegácie*

## ZASADNUTIE V PIATOK 9. DECEMBRA 2022

### ZDRAVIE

#### Nelegislatívne činnosti

13. **Obstarávanie vakcín proti ochoreniu COVID-19<sup>2</sup>** 14607/22  
*výmena názorov*

Rada si vymenila názory na obstarávanie vakcín proti ochoreniu COVID-19.

14. **Odporúčanie Rady o posilnení prevencie prostredníctvom včasnej detekcie: Nový prístup EÚ ku skríningu rakoviny, ktorým sa nahrádza odporúčanie Rady 2003/878/ES** 14770/22  
(Právny základ navrhovaný Komisiou: článok 168 ods. 6 ZFEÚ) (\*) + ADD 1  
*prijatie*

Rada prijala odporúčanie Rady.  
Vyhlásenie Komisie sa uvádza v prílohe k tejto zápisnici.

15. **Závery o očkovaní ako jednom z najúčinnějších nástrojov na prevenciu chorôb a zlepšenie verejného zdravia** 14771/22  
*schválenie*

Rada schválila závery a rozhodla, že by sa mali uverejniť v úradnom vestníku.

#### Prerokúvanie legislatívnych aktov

(verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

16. **Nariadenie o európskom priestore pre zdravotné údaje** 14768/22 + COR 1  
*správa o pokroku* + COR 1 REV 1  
(ro)

Rada vzala na vedomie správu o pokroku.

17. **Nariadenie o normách kvality a bezpečnosti pre látky ľudského pôvodu určené na humánne použitie a o zrušení smerníc 2002/98/ES a 2004/23/ES** 14769/22  
*správa o pokroku*

Rada vzala na vedomie správu o pokroku.

---

<sup>2</sup> Za prítomnosti riaditeľa centra ECDC a výkonného riaditeľa agentúry EMA.

## Rôzne


18. a) **Vykonávanie nariadenia o zdravotníckych pomôckach**  15520/22  
*informácie Komisie*

Rada vzala na vedomie informácie Komisie, že začiatkom roka 2023 plánuje predložiť cieleňú zmenu tohto nariadenia, ako aj pripomienky viacerých delegácií.

- b) **Revízia farmaceutických právnych predpisov**  15306/22  
*informácie Komisie*

Rada vzala na vedomie informácie Komisie o revízii farmaceutických právnych predpisov, ako aj pripomienky viacerých delegácií.

- c) **Informačný systém pre klinické skúšanie**<sup>3</sup> 15596/22  
*informácie nemeckej delegácie*

- d) **Rokovania o medzinárodnej dohode o predchádzaní pandémiám, pripravenosti a reakcii na ne, ako aj o doplňujúcich zmenách Medzinárodných zdravotných predpisov (2005)**  15307/22  
*informácie predsedníctva a Komisie*

Rada vzala na vedomie informácie predsedníctva a Komisie o rokovaníach o medzinárodnej dohode o predchádzaní pandémiám a pripravenosti a reakcii na ne, ako o doplňujúcich zmenách Medzinárodných zdravotných predpisov (2005).

- e) **Stratégia Európskej únie v oblasti globálneho zdravia**  15308/22  
*informácie Komisie* 15585/22

Rada vzala na vedomie informácie Komisie o stratégii Európskej únie v oblasti globálneho zdravia, ako aj pripomienku jednej delegácie.

---

<sup>3</sup> Za prítomnosti výkonnej riaditeľky EMA.

- f) **Správa o stave pripravenosti v oblasti zdravia** ☐ 15309/22  
+ ADD 1  
*informácie Komisie*

Rada vzala na vedomie informácie Komisie o správe o stave pripravenosti v oblasti zdravia.

- g) **Konferencie predsedníctva** ☐ 15279/22  
*informácie predsedníctva*

Rada vzala na vedomie informácie predsedníctva o konferenciách predsedníctva.

- h) **Pracovný program nadchádzajúceho predsedníctva**  
*informácie švédskej delegácie*

- 
- ☐ prvé čítanie  
☐ mimoriadny legislatívny postup  
☐ verejná diskusia na návrh predsedníctva (článok 8 ods. 2 rokovacieho poriadku Rady)  
☐ bod založený na návrhu Komisie  
(\* bod, pri ktorom sa môže požadovať hlasovanie
-

**Vyhlasenia k nelegislatívnym bodom B uvedeným v dokumente 15453/22**

**Odporúčanie Rady týkajúce sa primeraného minimálneho príjmu zabezpečujúceho aktívne začlenenie**

**K bodu B č. 4:** (Právny základ navrhovaný Komisiou: článok 292 v spojení s článkom 153 ods. 1 písm. j) ZFEÚ)  
*politická dohoda*

**VYHLÁSENIE POESKA**

„Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako jedno zo základných práv. Poľsko zabezpečuje rovnosť medzi ženami a mužmi v rámci poľského vnútroštátneho právneho systému v súlade s medzinárodne záväznými nástrojmi v oblasti ľudských práv, ako aj v rámci základných hodnôt a zásad Európskej únie. Z týchto dôvodov bude Poľsko vykladať termín „rodová rovnosť“ (ang. *gender equality*) ako rovnosť medzi ženami a mužmi v súlade s článkami 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii, ako aj s článkom 8 a článkom 157 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a ďalšie termíny obsahujúce termín „rod“ (ang. *gender*) ako odkazy na „pohlavie“ v súlade s článkom 10, článkom 19 ods. 1 a článkom 157 ods. 2 a 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.“

**K bodu B č. 5:** **Záver o začleňovaní osôb so zdravotným postihnutím do trhu práce**  
*schválenie*

**VYHLÁSENIE POESKA**

„Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako jedno zo základných práv. Poľsko zabezpečuje rovnosť medzi ženami a mužmi v rámci poľského vnútroštátneho právneho systému v súlade s medzinárodne záväznými nástrojmi v oblasti ľudských práv, ako aj v rámci základných hodnôt a zásad Európskej únie. Z tohto dôvodu bude Poľsko vykladať spojenie „hľadisko rodovej rovnosti“ ako hľadisko rovnosti medzi ženami a mužmi v súlade s článkami 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii a článkami 8 a 157 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.“

**Odporúčanie Rady týkajúce sa prístupu k cenovo dostupnej, vysokokvalitnej dlhodobej starostlivosti**

**K bodu B č. 8:** (Právny základ navrhovaný Komisiou: článok 292 v spojení s článkom 153 ods. 1 písm. k) ZFEÚ)  
*prijatie*

## VYHLÁSENIE MAĎARSKA

„Maďarsko uznáva a podporuje rovnosť medzi mužmi a ženami v súlade so Základným zákonom Maďarska a primárnym právom, zásadami a hodnotami Európskej únie, ako aj záväzkami a zásadami vyplývajúcimi z medzinárodného práva. Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako jedna zo základných hodnôt. Maďarsko v súlade s uvedeným právnymi predpismi a so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi vykladá pojem „rod“ (angl. *gender*) v odporúčaní Rady týkajúcom sa prístupu k cenovo dostupnej, vysokokvalitnej dlhodobej starostlivosti ako odkaz na „pohlavie“.“

## VYHLÁSENIE POĽSKA

„Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako jedno zo základných práv. Poľsko zabezpečuje rovnosť medzi ženami a mužmi v rámci poľského vnútroštátneho právneho systému v súlade s medzinárodne záväznými nástrojmi v oblasti ľudských práv, ako aj v rámci základných hodnôt a zásad Európskej únie. Z týchto dôvodov bude Poľsko vykladať spojenie „rodová rovnosť“ (angl. *gender equality*) ako rovnosť medzi ženami a mužmi a spojenie „rodová rovnováha“ (angl. *gender balance*) ako rovnováha medzi ženami a mužmi v súlade s článkami 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii a článkami 8 a 157 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. So zreteľom na uvedené bude Poľsko vykladať ďalšie výrazy obsahujúce pojem „rod“ (angl. *gender*) ako výrazy odkazujúce na „pohlavie“ v súlade s článkom 10, článkom 19 ods. 1 a článkom 157 ods. 2 a 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

### **Odporúčanie Rady týkajúce sa vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve: barcelonské ciele na rok 2030**

#### **K bodu B č. 9:**

(Právny základ navrhovaný Komisiou: článok 292 v spojení s článkom 153 ods. 1 písm. i) ZFEÚ)  
*prijatie*

## VYHLÁSENIE MAĎARSKA

„Maďarsko víta všeobecný cieľ odporúčania Rady, ktorým je poskytnúť rodičom všetky možné nástroje na udržanie lepšej rovnováhy medzi pracovným a súkromným životom. Maďarsko uznáva význam vysokokvalitných, cenovo dostupných a prístupných služieb vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve (VSRD), ktoré môžu prispieť k spravodlivejšej del'be povinností medzi rodičmi a tiež zvýšiť účasť žien na trhu práce.

Maďarsko považuje za dôležité, aby sa v súvislosti s VSRD zohľadnila zásada subsidiarity a rôzne vnútroštátne okolnosti a postupy členských štátov. Maďarsko je presvedčené, že v súvislosti s využívaním služieb VSRD sa musí rešpektovať právo na rodičovskú voľbu.

Maďarsko vykladá odporúčanie takto: ak členský štát dosiahne navrhované ciele v predstihu, neznamená to, že automaticky prejde do ďalšej kategórie, aby dosiahol vyšší cieľ.

Maďarsko tiež uznáva a podporuje rovnosť medzi mužmi a ženami v súlade so Základným zákonom Maďarska a primárnym právom, zásadami a hodnotami Európskej únie, ako aj záväzkami a zásadami vyplývajúcimi z medzinárodného práva. Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako základná hodnota. Maďarsko v súlade s týmito skutočnosťami a so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi vykladá termín „rod“ (ang. *gender*) použitý v odporúčaní Rady o vzdelávaní a starostlivosti v ranom detstve: barcelonské ciele do roku 2030 ako odkaz na „pohlavie“.

Okrem toho sa v znení *odporúčania Rady o vzdelávaní a starostlivosti v ranom detstve: barcelonské ciele do roku 2030* odkazuje na niekoľko dokumentov, ku ktorým už Maďarsko predložilo národné vyhlásenie. Maďarsko trvá na všetkých svojich predchádzajúcich národných vyhláseniach.“

## **VYHLÁSENIE POĽSKA**

„Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako jedno zo základných práv. Poľsko zabezpečuje rovnosť medzi ženami a mužmi v rámci poľského vnútroštátneho právneho systému v súlade s medzinárodne záväznými nástrojmi v oblasti ľudských práv, ako aj v rámci základných hodnôt a zásad Európskej únie. Z týchto dôvodov bude Poľsko vykladať termín „rodová rovnosť“ (ang. *gender equality*) ako rovnosť medzi ženami a mužmi v súlade s článkami 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii, ako aj s článkom 8 a článkom 157 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a ďalšie termíny obsahujúce termín „rod“ (ang. *gender*) ako odkazy na „pohlavie“ v súlade s článkom 10, článkom 19 ods. 1 a článkom 157 ods. 2 a 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

## **VYHLÁSENIE ŠPANIELSKA**

„Španielsko víta prijatie tohto odporúčania, ktoré má zaručiť vyššiu účasť na využívaní vysokokvalitných, cenovo dostupných a prístupných služieb vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve v Európskej únii, a predovšetkým vyjadruje uznanie úsiliu českého predsedníctva dosiahnuť dohodu v otázke tejto iniciatívy.

Patríme ku krajinám, ktoré počas rokovaní celý čas podporujú vysoké ambície tohto odporúčania v súlade s pôvodným návrhom Komisie. Hoci sa v mnohých častiach textu zachovali, sme presvedčení, že by mal venovať väčšiu pozornosť potrebe účinného uplatňovania rodovej rovnosti v politikách v oblasti starostlivosti o deti, čo okrem iného znamená, že rodičia a štát si musia podeliť zodpovednosť.

V tejto súvislosti sa akýkoľvek odkaz v znení na „rodičovskú voľbu“ nemôže chápať ako rodovo neutrálny a môže mať neúmyselné dôsledky, ktoré sa odkláňajú od úsilia o rodovú rovnosť, keďže vo väčšine prípadov rodičia takúto slobodu voľby nemajú vzhľadom na váhu rodových stereotypov, tradičných rolí a nerovnomernej del'by opatrovateľských povinností medzi ženami a mužmi, čo prispieva k prejavom nerovnosti a bráni v pokroku smerom k rodovej rovnosti.

Dúfame, že členské štáty a Komisia tieto úvahy zohľadnia pri vykonávaní nariadenia.“

**K bodu B č. 10:                    Závery o rodovej rovnosti v narušených hospodárstvach:  
    zameranie na mladú generáciu  
    schválenie**

## **VYHLÁSENIE MAĎARSKA**

„Maďarsko víta všeobecný cieľ záverov Rady podporovať ženy v ťažkých situáciách spôsobených krízami, keďže pre Maďarsko je vysokou prioritou podporovať dosiahnutie rovnováhy medzi pracovným a súkromným životom a účasť žien na trhu práce.

Maďarsko uznáva a podporuje rovnosť medzi mužmi a ženami v súlade so Základným zákonom Maďarska a primárnym právom, zásadami a hodnotami Európskej únie, ako aj záväzkami a zásadami vyplývajúcimi z medzinárodného práva. Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako základná hodnota. Maďarsko v súlade s týmito skutočnosťami a so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi vykladá termín „rod“ (ang. *gender*) použitý v záveroch Rady o rodovej rovnosti v narušených hospodárstvach: zameranie na mladú generáciu ako odkaz na „pohlavie“.

Okrem toho sa v znení záverov Rady o rodovej rovnosti v narušených hospodárstvach: zameranie na mladú generáciu odkazuje na niekoľko dokumentov, ku ktorým už Maďarsko predložilo národné vyhlásenie. Maďarsko trvá na všetkých svojich predchádzajúcich národných vyhláseniach.“

## VYHLÁSENIE POĽSKA

„Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako jedno zo základných práv. Poľsko zabezpečuje rovnosť medzi ženami a mužmi v rámci poľského vnútroštátneho právneho systému v súlade s medzinárodne záväznými nástrojmi v oblasti ľudských práv, ako aj v rámci základných hodnôt a zásad Európskej únie. Z týchto dôvodov bude Poľsko vykladať výraz „rodová rovnosť“ (ang. *gender equality*) ako rovnosť medzi ženami a mužmi a výraz „rodová rovnováha“ (ang. *gender balance*) ako rovnováha medzi ženami a mužmi v súlade s článkami 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii, ako aj s článkom 8 a článkom 157 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. So zreteľom na uvedené bude Poľsko vykladať ďalšie výrazy obsahujúce termín „rod“ (ang. *gender*) ako odkazy na „pohlavie“ v súlade s článkom 10, článkom 19 ods. 1 a článkom 157 ods. 2 a 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

### **Odporúčanie Rady o posilnení prevencie prostredníctvom včasnej detekcie: Nový prístup EÚ ku skríningu rakoviny, ktorým sa nahrádza odporúčanie Rady 2003/878/ES**

#### **K bodu B č. 14:**

(Právny základ navrhovaný Komisiou: článok 168 ods. 6 ZFEÚ)  
*prijatie*

## VYHLÁSENIE KOMISIE

„Komisia víta celkový pokrok a zlepšenia, na ktorých sa dohodla Rada v kompromisnom návrhu, ktorý v porovnaní s odporúčaním z roku 2003 predstavuje dôležitý krok vpred, pokiaľ ide o skríning rakoviny v EÚ. Komisia víta najmä skutočnosť, že do systému skríningu rakoviny v EÚ sa zaradili tri nové typy rakoviny, ako aj uznanie cieľa plánu boja proti rakovine, ktorým je zabezpečiť, aby sa do roku 2025 skríning ponúkol 90 % obyvateľov EÚ, ktorí spĺňajú podmienky na skríning rakoviny prsníka, krčka maternice a hrubého čreva a konečníka.

Komisia však vyjadruje poľutovanie nad tým, že sa ambície návrhu Komisie znížili a že sa obmedzil rozsah odporúčaných skrínigov. Komisia sa domnieva, že vhodnejšie by bolo bývalo zachovať odporúčané širšie vekové rozpätie pre skríning rakoviny prsníka a odporúčaný odkaz na úroveň účinnosti skrínigov pľúc a rakoviny prostaty. Komisia by tiež bola bývala za to, aby sa obmedzilo zavádzanie dodatočných kritérií a výhrad pre skríningové programy.“